

#### ANORDNUNG NR. 034 vom 06.12.2024

### Markterhebung für die Direktvergabe der Dienstleistungen für die kreative Umsetzung von *Spectacular* anlässlich der Olympischen Spiele Mailand - Cortina 2026.

DER DIREKTOR  
VON IDM SÜDTIROL – ALTO ADIGE

vorausgesetzt, dass:

- unter anderem IDM den Auftrag hat das Destinationsmarketing auf Landesebene sowie die Dachmarke und die Qualitätsmarke durch entsprechende Kommunikationstätigkeiten und –initiativen zu entwickeln und zu fördern;
- Gastgeber der XXV. Olympischen Winterspiele Italien ist: ausgetragen werden diese vom 06. - 22. Februar 2026 in Mailand, Cortina d’Ampezzo, Bormio, Livigno, Fleimstal, Baselga di Pinè und Antholz;
- auch Südtirol daher Protagonist der Olympischen Winterspiele 2026 sein wird; die Biathlon-Wettbewerbe werden nämlich in der Südtirol Arena in Antholz ausgetragen: somit werden erstmals in der Geschichte des Biathlons die Olympischen Spiele in der Biathlon-Hochburg Antholz über die Bühne gehen;
- um die Olympischen Spiele auf internationaler Ebene bekannt zu machen, das Internationale Olympische Komitee die Gestaltung landschaftlich beindruckender und spektakulärer Installationen fördert, die an den Veranstaltungsorten der Spiele aufgestellt werden sollen;
- in diesem Zusammenhang IDM beabsichtigt, die Erstellung einer gewissen Anzahl von Installationen, den so genannten „Spectacular“, zu prüfen und gegebenenfalls zu fördern, die darauf abzielen, den Besuchern durch eine visuelle Sprache die Besonderheiten der Region Südtirol und deren Eigenschaften näher zu bringen sowie das Ergebnis eines globalen Ereignisses wie die Olympischen Spiele in Erinnerung zu lassen;

#### PROVVEDIMENTO N. 034 dd. 06.12.2024

### Indagine di mercato per l’affidamento diretto dei servizi di realizzazione creativa di *Spectacular* in occasione dei Giochi Olimpici Milano – Cortina 2026.

IL DIRETTORE  
DI IDM SÜDTIROL – ALTO ADIGE

premessi che:

- IDM ha, tra le proprie attività, il compito di promuovere lo sviluppo e la gestione del marketing di destinazione a livello provinciale, del marchio ombrello e del marchio di qualità attraverso idonee attività ed iniziative di comunicazione;
- i XXV Giochi Olimpici Invernali si terranno in Italia e più specificatamente nelle località di Milano, Cortina d’Ampezzo, Bormio, Val di Fiemme, Livigno e Anterselva dal 06 al 22 febbraio 2026;
- anche l’Alto Adige sarà quindi protagonista dei giochi Olimpici Invernali 2026; infatti, le gare di biathlon si svolgeranno nell’Arena Alto Adige, ad Anterselva: per la prima volta nella storia del biathlon, la roccaforte del biathlon di Anterselva ospiterà le olimpiadi;
- al fine di promuovere i giochi olimpici a livello internazionale, il Comitato Olimpico Internazionale favorisce la realizzazione di installazioni scenografiche e spettacolari da collocare nei luoghi in cui si svolgono i giochi stessi;
- in tale contesto IDM intende esaminare e all’occorrenza favorire la creazione di alcune installazioni, le cosiddette “Spectacular”, volte a ricondurre i visitatori, attraverso un linguaggio visivo, nelle peculiarità del territorio altoatesino e delle sue caratteristiche, nonché a richiamare il lascito di un evento di portata globale quali i Giochi Olimpici;

**ANORDNUNG NR. 034 vom 06.12.2024**

- es somit erforderlich ist, das Verfahren für die Vergabe der Dienstleistungen für die kreative Umsetzung von *Spectacular* anlässlich der Olympischen Spiele Mailand - Cortina 2026 einzuleiten und dabei eine angemessene Kundmachung für die interessierten Wirtschaftsteilnehmer zu gewährleisten;
- es dabei als zweckmäßig erscheint, eine Bekanntmachung für eine Markterhebung auf dem Vergabeportal des Landes und auf der institutionellen Website von IDM – Sektion Transparente Gesellschaft zu veröffentlichen, um die eventuellen Interessierten zu erheben;
- der geschätzte Betrag für die genannte Dienstleistung 56.000 Euro, zuzüglich MwSt., beträgt;
- die Funktionen des EPV (Einzigen Projektverantwortlichen) und des Direktors der Vertragsausführung vom Head CEO Office & Press von IDM wahrgenommen werden;

nach Einsichtnahme in die Richtlinie 2014/24/EU;

nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 36/2023;

nach Einsichtnahme in das LG 16/;

nach Einsichtnahme in die Satzung von IDM;

nach Einsichtnahme in die Bestimmungen, welche die Sonderbetriebe des Landes und der Handelskammer regeln;

angesichts der Tatsache, dass der Erwerb, der Gegenstand dieser Maßnahme ist, durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

**verfügt**

auf dem Vergabeportal des Landes und auf der institutionellen Website von IDM – Sektion Transparente Gesellschaft eine Bekanntmachung zu veröffentlichen, welche die Einholung der Interessensbekundungen der Wirtschaftsteilnehmer für die Teilnahme an der Markterhebung für die Vergabe der Dienstleistung für die kreative Umsetzung von *Spectacular* anlässlich der Olympischen Spiele Mailand - Cortina 2026 zum Gegenstand hat;

**PROVVEDIMENTO N. 034 dd. 06.12.2024**

- si rende pertanto necessario avviare una procedura per l'affidamento dei servizi volti alla realizzazione creativa di *Spectacular* in occasione dei Giochi Olimpici Milano – Cortina 2026, garantendo un livello di pubblicità adeguata a favore degli operatori economici interessati;
- appare in tale contesto opportuno procedere alla pubblicazione di un avviso di indagine di mercato sul portale degli appalti provinciale e sul sito istituzionale di IDM – sezione Società Transparente, finalizzata ad individuare i potenziali soggetti interessati;
- l'importo stimato per il suddetto servizio ammonta a 56.000 euro, oltre all'Iva

la funzione di RUP (Responsabile Unico di Progetto) e la funzione di responsabile nell'esecuzione del contratto (DEC) vengono assunte dall'Head CEO Office & Press di IDM;

vista la Direttiva 2014/24/UE;

visto il D.lgs. n. 36/2023;

vista la LP 16/2015;

visto lo Statuto di IDM;

viste le disposizioni che regolano l'amministrazione delle aziende speciali provinciali e camerali;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

**dispone**

di pubblicare sul portale degli appalti provinciale e sul sito istituzionale di IDM – sezione Società Transparente un avviso finalizzato alla raccolta delle manifestazioni di interesse da parte degli operatori economici alla partecipazione all'indagine di mercato finalizzata all'affidamento dei servizi volti alla realizzazione creativa di *Spectacular* in occasione dei Giochi Olimpici Milano – Cortina 2026;

**ANORDNUNG NR. 034 vom 06.12.2024**

die Bekanntmachung der Markterhebung, welche dieser Anordnung als ergänzenden Bestandteil derselben beigefügt ist, zu genehmigen;

den geschätzten Gesamtwert der Dienstleistung mit 56.000 Euro, zuzüglich MwSt., zu beziffern.

**PROVVEDIMENTO N. 034 dd. 06.12.2024**

di approvare l'avviso di indagine di mercato, che allegato al presente provvedimento ne forma parte integrante;

di quantificare presuntivamente in 56.000 euro, oltre all'Iva, l'importo complessivo del servizio.

Erwin Hinteregger  
DIREKTOR  
DIRETTORE

**Bekanntmachung einer Markterhebung mit der Bitte um einen Kostenvoranschlag für die Direktvergabe von Dienstleistungen für die kreative Umsetzung von Spectacular anlässlich der Olympischen Spiele Mailand - Cortina 2026**

**CIG Code: A03DB9AF6C**

Die vorliegende Markterhebung wird von dem einzigen Projektverantwortlichen (EVV) Herr Lukas Comploi, für IDM Südtirol – Alto Adige (folgend, IDM oder Vergabestelle) durchgeführt, im Hinblick auf die Beauftragung der Dienstleistung für die kreative Umsetzung von *Spectacular* anlässlich der Olympischen Spiele Mailand - Cortina 2026.

**1. Gegenstand**

IDM hat unter anderem den Auftrag das Destinationsmarketing auf Landesebene sowie die Dachmarke und die Qualitätsmarke durch entsprechende Kommunikationstätigkeiten und –initiativen zu entwickeln und zu fördern.

Italien ist Gastgeber der XXV. Olympischen Winterspiele: ausgetragen werden diese vom 06. - 22. Februar 2026 in Mailand, Cortina d'Ampezzo, Bormio, Livigno, Fleimstal, Bassa di Pinè und Antholz.

Auch Südtirol wird daher Protagonist der Olympischen Winterspiele 2026 sein; die Biathlon-Wettbewerbe werden nämlich in der Südtirol Arena in Antholz ausgetragen: somit werden erstmals in der Geschichte des Biathlons die Olympischen Spiele in der Biathlon-Hochburg Antholz über die Bühne gehen.

Um die Olympischen Spiele auf internationaler Ebene bekannt zu machen, fördert das Internationale Olympische Komitee die Gestaltung landschaftlich beeindruckender und spektakulärer Installationen, die an den Veranstaltungsorten der Spiele aufgestellt werden sollen.

In diesem Zusammenhang beabsichtigt IDM, die Erstellung einer gewissen Anzahl von Installationen, den so genannten „*Spectacular*“, zu prüfen und gegebenenfalls zu fördern, die darauf abzielen, den Besuchern durch eine visuelle Sprache die Besonderheiten der Region Südtirol und deren Eigenschaften näher zu

**Avviso di indagine di mercato con richiesta di preventivo finalizzata all'affidamento diretto dei servizi di realizzazione creativa di Spectacular in occasione dei Giochi Olimpici Milano – Cortina 2026**

**CIG A03DB9AF6C**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico di progetto Sig. Lukas Comploi, per conto di IDM Südtirol – Alto Adige (di seguito, IDM o stazione appaltante) in vista dell'affidamento diretto del servizio di realizzazione creativa di *Spectacular* in occasione dei Giochi Olimpici Milano – Cortina 2026.

**1. Oggetto**

IDM ha, tra le proprie attività, il compito di promuovere lo sviluppo e la gestione del marketing di destinazione a livello provinciale, del marchio ombrello e del marchio di qualità attraverso idonee attività ed iniziative di comunicazione.

I XXV Giochi Olimpici Invernali si terranno in Italia e più specificatamente nelle località di Milano, Cortina d'Ampezzo, Bormio, Val di Fiemme, Livigno e Anterselva dal 06 al 22 febbraio 2026.

Anche l'Alto Adige sarà quindi protagonista dei giochi Olimpici Invernali 2026; infatti, le gare di biathlon si svolgeranno nell'Arena Alto Adige, ad Anterselva: per la prima volta nella storia della disciplina, la roccaforte del biathlon di Anterselva ospiterà le Olimpiadi.

Al fine di promuovere i giochi olimpici a livello internazionale, il Comitato Olimpico Internazionale favorisce la realizzazione di installazioni scenografiche e spettacolari da collocare nei luoghi in cui si svolgono i giochi stessi.

In tale contesto IDM intende esaminare e all'occorrenza favorire la creazione di alcune installazioni, le cosiddette „*Spectacular*“, volte a ricondurre i visitatori, attraverso un linguaggio visivo, nelle peculiarità del territorio altoatesino e delle sue caratteristiche, nonché a richiamare il lascito di un evento di portata globale quali i Giochi Olimpici.

bringen sowie das Ergebnis eines globalen Ereignisses wie die Olympischen Spiele in Erinnerung zu lassen.

Gegenstand dieses Auftrags ist daher die kreative und gestalterische Umsetzung von mindestens Nr. 02 Installationen "Spectacular" und, möglicherweise, die Begleitung bei deren Realisierung.

Bei der kreativen Umsetzung dieser Installationen sind die Vorschriften der Stiftung Mailand-Cortina 2026 und die Vorschriften über die Verwendung der olympischen Embleme des Internationalen Olympischen Komitees, zu beachten.

## **2. Modalitäten der Durchführung der Dienstleistung**

Der Wirtschaftsteilnehmer, der den Zuschlag für die Dienstleistung erhält, muss:

Durchführung einer detaillierten Analyse des Landesgebietes Südtirol durch Besichtigungen vor Ort, um ein umfassendes Bild von den Orten zu erhalten, an denen die Anlagen aufgestellt werden sollen;

die Analyse der Pläne des Gebiets und der bereits festgelegten und vorbereiteten Zonen für die oben genannten Anlagen;

Erstellung eines kreativen Konzepts unter Einhaltung der Vorschriften der Stiftung Mailand-Cortina 2026 und des Internationalen Olympischen Komitees, um Installationen zu schaffen, die mit den olympischen Themen 2026 - Nachhaltigkeit, Legalität und Integration - in Einklang stehen und mit dem Südtiroler Territorium harmonieren;

Konzeption von mindestens Nr. 02 (zwei) ästhetischen Formen und Präsentation der entsprechenden kreativen Vorschläge durch spezifische fotorealistic Renderings an IDM. Jedes Rendering muss mindestens 2 verschiedene Blickwinkel erzeugen und sich an mindestens 5 verschiedene Standorte anpassen;

## **3. Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ausführung der Dienstleistung beträgt höchstens

L'oggetto del presente affidamento è, pertanto, la realizzazione creativa e progettuale di almeno n. 02 installazioni "Spectacular" e l'eventuale consulenza nella fase di realizzazione degli stessi.

Nell'ambito della realizzazione creativa di tali installazioni si dovranno rispettare le disposizioni previste dalla Fondazione Milano – Cortina 2026 e dal Comitato Olimpico Internazionale in materia, che regolano l'utilizzo di emblemi olimpici.

## **2. Modalità di esecuzione del servizio**

L'Operatore economico aggiudicatario del servizio dovrà:

svolgere un'analisi puntuale dell'area provinciale attraverso sopralluoghi che permettano di comprendere nel complesso i luoghi stessi in cui dovranno essere poste le installazioni;

analizzare le planimetrie dell'area e le zone già definite e predisposte per le suddette installazioni;

creare un concetto creativo, nel rispetto delle disposizioni normative previste dalla Fondazione Milano – Cortina 2026 e dal Comitato Olimpico Internazionale, che permetta di creare installazioni in coerenza con i temi olimpici 2026, ovvero sostenibilità, legalità e inclusione, ed in armonia con il territorio altoatesino;

ideazione di almeno n. 02 (due) forme estetiche e presentazione delle relative proposte creative attraverso specifici rendering fotorealistici a IDM. Ogni rendering dovrà produrre almeno 2 punti di osservazione differenti e adattarsi ad almeno 5 location differenti;

## **3. Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di

## 56.000 Euro

(ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und einschließlich Sicherheits-/Interferenzkosten)

Die Sicherheitsgebühren betragen 0,00 Euro.

Die interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen ein detailliertes Angebot gemäß dem spezifischen wirtschaftlichen Angebot (Anhang C1) vorlegen.

Gemäß Art. 11 Absatz 1 GvD Nr. 36/2023 ist der NAKV für den Tertiärsektor, den Handel und die Dienstleistungen anwendbar. Die Wirtschaftsteilnehmer können im eigenen Angebot auch einen anderen angewandten NAKV angeben, falls dieser für die Angestellten dieselben Voraussetzungen des von der Vergabestellen angegebenen NAKV gewährleistet.

Gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% des Vertragspreises leisten.

### 4. Dauer

Die Laufzeit des Vertrages beträgt 12 (zwölf) Monate ab Unterzeichnung des Vertrages.

### 5. Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer / Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 GvD 36/2023.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister für Tätigkeiten**, welche gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit den vergabegenständlichen Arbeiten stehen;

- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 GvD Nr. 36/2023 i.g.F. besitzen;

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen in den drei Jahren vor der Veröffentlichung dieser Markterhebung gleichwertige Dienstleistungen für Veranstaltungen von internationaler Bedeutung über einen Betrag von mindestens 40.000 Euro

## 56.000 euro

(al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, compresi oneri di sicurezza/interferenza)

Gli oneri di sicurezza sono di euro 0,00.

Gli operatori economici interessati dovranno fornire un'offerta dettagliata, come da offerta economica specifica (Allegato C1).

Ai sensi dell'art. 11 comma 1 D.lgs 36/2023 il CCNL applicabile è Terziario, Distribuzione e Servizi. Gli operatori economici possono indicare nella propria offerta il differente contratto collettivo da essi applicato, purché garantisca ai dipendenti le stesse tutele di quello indicato dalla stazione appaltante.

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 pari al: 2% dell'importo contrattuale.

### 4. Durata

La durata dell'appalto è di 12 mesi a far data dalla sottoscrizione del contratto.

### 5. Selezione degli operatori economici / Requisiti per la partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 D.lgs. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100 comma 3 d.lgs. 36/2023,

- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii;

- gli operatori economici devono aver svolto nel triennio precedente la data di pubblicazione della seguente indagine di mercato servizi ana-

ohne MwSt. ordnungsgemäß ausgeführt haben.

## 6. Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

## 7. Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

## 8. Verpflichtung für den zukünftigen Auftragnehmer

Für die eventuelle Auftragsvergabe an den günstigen Bieter ist die Eintragung im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen ([www.auschreibungen-suedtirol.it](http://www.auschreibungen-suedtirol.it)) verpflichtend.

### **Achtung:**

**Die Eintragung in das Adressenverzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer reicht nicht aus. Um Unterstützung zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die gebührenfreie Nummer 800 885 122.**

### **All dies vorausgeschickt**

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte ihre Unterlagen innerhalb von

**21. DICEMBRE 2023, 09:00 UHR**

mittels das Portal ISOV (<https://www.auschreibungen-suedtirol.it>) übermitteln:

- Interessensbekundung zur Teilnahme an der Markterhebung
- Ersatzerklärungen Anlagen 1 Teil I und Teil II
- wirtschaftliches Angebot

loghi per eventi di rilevanza internazionale risultanti correttamente eseguiti e di un importo non inferiore ad euro 40.000 al netto dell'IVA.

## 6. Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige.

## 7. Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento. La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

## 8. Oneri per il futuro aggiudicatario

Per l'eventuale affidamento al miglior offerente è obbligatoria l'iscrizione nell'elenco telematico degli operatori economici della Provincia Autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)).

### **Attenzione:**

**L'iscrizione nell'indirizzario degli operatori economici non è sufficiente. Per ottenere supporto contattare il numero verde 800 885 122.**

### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**21 DICEMBRE 2023, ORE 09.00**

tramite il Portale SICP (<https://www.bandialtoadige.it>), la propria documentazione:

- Manifestazione di interesse alla partecipazione all'indagine di mercato
- dichiarazioni sostitutive: Allegato 1 – parte I e II
- Offerta economica

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Wirtschaftsteilnehmer vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Die Auswahl des Angebots erfolgt ausschließlich auf der Grundlage des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Preisangebots, ausschließlich nach Preis, gemäß Artikel 33 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 und Artikel 108 des Gesetzesdekrets Nr. 36/2023, soweit damit vereinbar.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und **verpflichtet IDM zu keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen: [legal@idm-suedtirol.com](mailto:legal@idm-suedtirol.com)

Bozen, 14.12.2023

**Der einzige Projektverantwortliche**

**Lukas Comploi**

**Anlagen:**

Anlage 1 – Interessensbekundung

Anlage 2: Ersatzerklärungen Anlagen 1 Teil I und Teil II

Anlage 3: spezifischen wirtschaftlichen Angebot C1

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova del possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dall'operatore economico prima della stipula del contratto.

Il preventivo è selezionato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 108 del D.Lgs. n. 36/2023, in quanto compatibile.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo IDM a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti: [legal@idm-suedtirol.com](mailto:legal@idm-suedtirol.com)

Bolzano, 14.12.2023

**Il responsabile unico del progetto**

**Allegati:**

Allegato 1 – Manifestazione di interesse

Allegato 2 Dichiarazioni sostitutive: Allegato 1 – parte I e II

Allegato 3: Offerta economica specifica



## INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

### Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)

**Titolare del trattamento dei dati personali**  è la stazione appaltante (vedasi disciplinare di gara)

**Responsabile del trattamento ex art. 28 RGPD**  è IDM Südtirol Alto Adige, Piazza Parrocchia 11, 39100 Bolzano, e-mail: [info@idm-suedtirol.com](mailto:info@idm-suedtirol.com); PEC: [privacy@idm-suedtirol.com](mailto:privacy@idm-suedtirol.com). Il legale rappresentante di IDM è il Presidente Dr. Johann Pichler.

**Origine dei dati** : I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.

**Categorie dei dati** : I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.

#### **Finalità e natura del trattamento** :

I dati forniti vengono raccolti e trattati da IDM, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile ed avviene sulla base dell' "Autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte di privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici", rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l'effettuazione della relativa istruttoria.

#### **Comunicazione e destinatari dei dati** :

I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito di IDM a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;
- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedimentali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;
- legali incaricati per la tutela di IDM in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate da IDM nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).

I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.

**Diffusione** : Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Durata** : I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.

**Diritti dell'interessato** : In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ha diritto di ottenere in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <https://www.idm-suedtirol.com/it/privacy.html>

**Rimedi** : In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

## DATENSCHUTZHINWEIS

### Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)

**Verantwortlicher für die Datenverarbeitung** ist die Auftrag gebende Körperschaft (siehe Ausschreibungsbedingungen).

**Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 DSGVO** ist IDM Südtirol Alto Adige – Pfarrplatz Nr. 11, 39100 Bozen, E-Mail: info@idm-suedtirol.com; PEC: privacy@idm-suedtirol.com. Der gesetzliche Vertreter der IDM Südtirol Alto Adige ist der Präsident Dr. Johann Pichler.

**Unter- Herkunft der Daten:** Die Daten werden beim Interessierten (Mitbewerber) gesammelt und in Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschrift aufbewahrt.

**Kategorie der Daten:** Die eingehobenen Daten sind: Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten (bezüglich Verurteilungen, Strafen und jedenfalls Maßnahmen infolge von Vergehen straf-, bürger-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur im Sinne des Art. 80 GVD Nr. 50/2016). Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden.

**Zweck und Art der Verarbeitung:**

Die übermittelten Daten werden von der IDM, auch in elektronischer Form, für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen Verpflichtungen, welche durch die Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentlichem Vertragswesen entstehen, einzig für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens, sowie den damit verbundenen und sich ergebenden Tätigkeiten, gesammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen und erfolgt aufgrund der "Ermächtigung zur Datenverarbeitung der gerichtlichen Daten von Seiten privater Subjekte, öffentlicher wirtschaftlicher Körperschaften und öffentlicher Subjekte", ausgestellt vom Sicherungsgeber zum Schutz der persönlichen Daten. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Die Verweigerung kann die Durchführung des entsprechenden Untersuchungsverfahrens verhindern.

**Mitteilung und Empfänger der Daten:** Die gesammelten Daten können ferner folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- den zur Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der IDM arbeiten und denen schriftlich die entsprechenden Anweisungen zur berechtigten Verarbeitung der Daten erteilt wurde;
- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;
- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;
- Rechtsanwälten, welche mit der Verteidigung der IDM vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann die Übermittlung von persönlichen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, von der IDM im Sinne der Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchgeführt werden.

Die Daten werden in keiner Weise nach Außen übermittelt und mitgeteilt und werden in keiner Weise verbreitet und an nicht autorisierte Subjekte mitgeteilt.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Dauer:** Die übermittelten Daten werden für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen hat die betroffene Person, auf Antrag, jederzeit das Recht, Zugang zu den sie betreffenden Daten zu erhalten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <https://www.idm-suedtirol.com/it/privacy.html> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Anlage C1  
Spezifisches wirtschaftliches Angebot

Betrifft: Dienstleistungen für die kreative Umsetzung von *Spectacular* anlässlich der Olympischen Spiele Mailand - Cortina 2026

CIG Code: A03DB9AF6C

Wir ersuchen Sie ein wirtschaftliches Angebot für die im Betreff angegebene Leistung mit Abschlag auf den Betrag von € 56.000 zu unterbreiten.

Ausschreibungsbetrag in Euro::	Prozentueller Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag:	Angebotener Gesamtbetrag in Euro:
56.000,00		

Das Angebot muss mit Angabe der unten angeführten Kostenpunkte eingereicht werden:

Projektphasen	Geschätzter Betrag in Euro:	Angebotener Gesamtbetrag pro Projektphase in Euro:
Analyse	12.000	
Erstellung kreatives Konzept	20.000	
Konzeption von mindestens Nr. 02 (zwei) ästhetischen Formen	12.000	
Rendering	12.000	
<b>SUMME</b>		

Datum  
.....

Digitale Unterschrift  
.....

Allegato C1  
Offerta economica specifica

Oggetto: Servizi di realizzazione creativa di *Spectacular* in occasione dei Giochi Olimpici Milano – Cortina 2026

Codice CIG: A03DB9AF6C

Vi chiediamo di presentare un'offerta economica per il servizio indicato nell'oggetto con un ribasso sull'importo a base d'asta di 56.000,00 euro.

Importo della gara in euro:	Ribasso percentuale sull'importo della gara:	Importo totale offerto in euro:
56.000,00		

L'offerta deve essere presentata indicando i costi riferiti alle singole voci sotto riportate:

Fasi del progetto:	Ribasso percentuale	Importo totale offerto per fase del progetto in euro:
Analisi	12.000	
Creazione concetto creativo	20.000	
Ideazione di almeno n. 02 (due) forme estetiche	12.000	
Rendering	12.000	
<b>SOMMA</b>		

Data

.....

Firma Digitale

.....